



Distr.  
GENERAL

A/51/617  
27 November 1996  
RUSSIAN  
ORIGINAL: ENGLISH

Пятьдесят первая сессия  
Пункт 108 повестки дня

## ЛИКВИДАЦИЯ РАСИЗМА И РАСОВОЙ ДИСКРИМИНАЦИИ

### Доклад Третьего комитета

Докладчик: г-жа Виктория САНДРУ (Румыния)

### I. ВВЕДЕНИЕ

1. На своем 3-м пленарном заседании 20 сентября 1996 года Генеральная Ассамблея по рекомендации Генерального комитета постановила включить в повестку дня своей пятьдесят первой сессии пункт, озаглавленный "Ликвидация расизма и расовой дискриминации", и передать его на рассмотрение Третьему комитету.
2. Комитет рассматривал этот пункт совместно с пунктом 109 на своих 24-28-м заседаниях 5-7 ноября 1996 года и принял решение по нему на своих 36-м и 49-м заседаниях 13 и 22 ноября. Ход обсуждения Комитетом этого пункта изложен в соответствующих кратких отчетах (A/C.3/51/SR.24-28, 36 и 49).
3. Для рассмотрения этого пункта Комитету были представлены следующие документы:
  - a) соответствующие разделы доклада Экономического и Социального Совета за 1996 год<sup>1</sup>;
  - b) доклад Комитета по ликвидации расовой дискриминации<sup>2</sup>;

---

<sup>1</sup> Официальные отчеты Генеральной Ассамблеи, пятьдесят первая сессия, Дополнение № 3 (A/51/3).

<sup>2</sup> Там же, Дополнение № 18 (A/51/18).

с) записка Генерального секретаря, препровождающая доклад Специального докладчика Комиссии по правам человека по вопросу о современных формах расизма, расовой дискриминации, ксенофобии и связанной с этим нетерпимости (А/51/301);

d) доклад Генерального секретаря о состоянии Международной конвенции о пресечении преступления апартеида и наказании за него (А/51/427);

е) доклад Генерального секретаря о финансовом положении Комитета по ликвидации расовой дискриминации (А/51/430);

f) доклад Генерального секретаря о состоянии Международной конвенции о ликвидации всех форм расовой дискриминации (А/51/435);

g) доклад Генерального секретаря об осуществлении Программы действий на третье Десятилетие действий по борьбе против расизма и расовой дискриминации (А/51/541);

h) письмо Постоянного представителя Мексики при Организации Объединенных Наций от 27 марта 1996 года на имя Генерального секретаря, препровождающее Совместное коммюнике Региональной конференции по вопросам миграции, состоявшейся в Пуэбле, Мексика, 13 и 14 марта 1996 года (А/51/90);

i) письмо Постоянного представителя Колумбии при Организации Объединенных Наций от 30 сентября 1996 года на имя Генерального секретаря, препровождающее Декларацию Движения неприсоединившихся стран, принятую на совещании, состоявшемся в Центральных учреждениях Организации Объединенных Наций 24 сентября 1996 года (А/51/462-S/1996/831);

j) доклад Генерального секретаря, озаглавленный "Социальные и гуманитарные вопросы и вопросы прав человека: осуществление Программы действий по борьбе против расизма и расовой дискриминации" (Е/1996/83).

4. На 24-м заседании 5 ноября вступительное заявление сделал помощник Генерального секретаря по правам человека. Комитет заслушал также заявление Специального докладчика Комиссии по правам человека по вопросу о современных формах расизма, расовой дискриминации, ксенофобии и связанной с этим нетерпимости (см. А/С.3/51/SR.24).

## II. РАССМОТРЕНИЕ ПРЕДЛОЖЕНИЙ

### А. Проект резолюции А/С.3/51/L.23 и Rev.1

5. На 36-м заседании 13 ноября представитель Коста-Рики (от имени государств-членов Организации Объединенных Наций, являющихся членами Группы 77, и Китая) и представитель Турции предложил проект резолюции, озаглавленный "Меры по борьбе против современных форм расизма, расовой дискриминации, ксенофобии и связанной с этим нетерпимости" (А/С.3/51/L.23), следующего содержания:

"Генеральная Ассамблея,

ссылаясь на свою резолюцию 50/135 от 21 декабря 1995 года и резолюцию 1996/21 Комиссии по правам человека от 19 апреля 1996 года<sup>3</sup>,

учитывая итоги Всемирной конференции по правам человека, состоявшейся в Вене 14–25 июня 1993 года, и в частности то внимание, которое было уделено в Венской декларации и Программе действий<sup>4</sup> ликвидации расизма, расовой дискриминации, ксенофобии и других форм нетерпимости,

сознавая, что расизм как одна из форм представлений об исключительности, бытующих во многих обществах, требует для его искоренения решительных действий и сотрудничества,

изучив доклад Специального докладчика Комиссии по правам человека о современных формах расизма, расовой дискриминации, ксенофобии и связанной с этим нетерпимости<sup>5</sup>, в том числе его выводы и рекомендации,

будучи глубоко обеспокоена тем, что, несмотря на неустанные усилия, расизм, расовая дискриминация, ксенофобия и связанная с этим нетерпимость, а также акты насилия продолжают и даже приобретают все большие масштабы, непрерывно принимая новые формы, включая тенденции по установлению политики, основанной на расовом, религиозном, этническом, культурном и национальном превосходстве или исключительности,

сознавая основополагающее различие между, с одной стороны, расизмом и расовой дискриминацией, возведенными в ранг государственной политики или вытекающими из официальных доктрин расового превосходства или исключительности, и, с другой стороны, другими проявлениями расизма, расовой дискриминации, ксенофобии и связанной с этим нетерпимости, отмечающимися в растущих слоях многих обществ и выражающимися в действиях отдельных лиц или групп, в том числе в действиях, направленных против трудящихся-мигрантов и членов их семей,

подтверждая, что в соответствии с международным правом расизм является не точкой зрения, а правонарушением, и в этой связи поддерживая общую рекомендацию XV (42) Комитета по ликвидации расовой дискриминации от 17 марта 1993 года относительно статьи 4 Международной конвенции о ликвидации всех форм расовой дискриминации, в которой высказывается мнение, что запрещение распространения идей, основанных на расовом превосходстве или расовой ненависти, может быть законным ограничением права на свободу убеждений и на свободное выражение их и права на свободу ассоциаций, закрепленных во Всеобщей декларации прав человека и в статье 5 Конвенции<sup>6</sup>,

---

<sup>3</sup> См. E/1996/L.18; окончательный текст см. в Официальных отчетах Экономического и Социального Совета, 1996 год, Дополнение № 3 (E/1996/23).

<sup>4</sup> A/CONF.157/24 (Part I), глава III.

<sup>5</sup> A/51/301, приложение.

<sup>6</sup> См. Официальные отчеты Генеральной Ассамблеи, сорок восьмая сессия, Дополнение № 18 (A/48/18), глава VIII, раздел В.

сознавая также, что безнаказанность за преступления, мотивированные расистскими взглядами и ксенофобией, играет определенную роль в ослаблении принципа законности и способствует повторному совершению подобных преступлений,

подчеркивая важность создания условий для достижения большей гармонии и терпимости в обществах,

1. принимает к сведению доклад Специального докладчика Комиссии по правам человека о современных формах расизма, расовой дискриминации, ксенофобии и связанной с этим нетерпимости<sup>5</sup>;

2. просит Специального докладчика продолжать обмен мнениями с государствами-членами, соответствующими механизмами, органами Организации Объединенных Наций, занимающимися этими вопросами, и специализированными учреждениями в целях повышения их эффективности и активизации взаимного сотрудничества;

3. сожалеет о том, что Специальный докладчик по-прежнему испытывает трудности в своих усилиях по выполнению мандата из-за нехватки необходимых ресурсов;

4. поддерживает рекомендацию Специального докладчика о созыве без дальнейших промедлений всемирной конференции по проблемам расизма, расовой дискриминации, ксенофобии и связанной с этим нетерпимости и о включении в повестку дня вопроса об иммиграции и ксенофобии<sup>7</sup>;

5. заявляет о своей глубокой обеспокоенности и категорическом осуждении в отношении всех форм расизма и чинимого расистами насилия, включая связанные с этим акты произвольного и неизбирательного насилия;

6. заявляет о своей серьезной обеспокоенности и осуждении в связи с проявлениями расизма, расовой дискриминации, ксенофобии и связанной с этим нетерпимости в отношении трудящихся-мигрантов и членов их семей и других уязвимых групп во многих обществах;

7. рекомендует всем государствам в соответствии с выводами и рекомендациями Специального докладчика, содержащимися в его докладе<sup>5</sup>, предусматривать в своих учебных и социальных программах на всех уровнях, в соответствующих случаях, изучение иностранных культур, народов и стран, воспитание терпимого отношения и уважения к ним;

8. поддерживает усилия правительств по принятию мер с целью искоренения всех форм расизма, расовой дискриминации, ксенофобии и связанной с этим нетерпимости;

9. категорически осуждает любую роль, которую играют некоторые средства печатной, аудиовизуальной или электронной информации, подстрекая к совершению актов насилия, мотивированных расовой ненавистью;

10. признает, что правительства должны осуществлять законодательство для предотвращения актов расизма и расовой дискриминации и обеспечивать его соблюдение;

---

<sup>7</sup> См. A/51/301, приложение, пункт 57.

11. призывает все правительства и межправительственные организации, в соответствующих случаях при помощи неправительственных организаций, продолжать сотрудничать со Специальным докладчиком и предоставлять ему надлежащую информацию;

12. выражает признательность неправительственным организациям за их действия по борьбе против расизма и расовой дискриминации и за постоянную поддержку и помощь, которую они оказывают жертвам расизма и расовой дискриминации;

13. настоятельно призывает все правительства в полной мере сотрудничать со Специальным докладчиком, с тем чтобы он мог полностью выполнить свой мандат;

14. настоятельно призывает Центр по правам человека Секретариата в скорейшем порядке содействовать работе Специального докладчика;

15. вновь просит Генерального секретаря без дальнейших промедлений предоставить Специальному докладчику всю необходимую помощь в виде людских и финансовых ресурсов, с тем чтобы он мог эффективно, результативно и оперативно осуществить свой мандат и своевременно представить доклад по этому вопросу Генеральной Ассамблее на ее пятьдесят второй сессии".

6. На своем 49-м заседании 22 ноября Комитет имел в своем распоряжении пересмотренный проект резолюции (A/C.3/51/L.23/Rev.1), представленный авторами проекта резолюции A/C.3/51/L.23.

7. На том же заседании от имени государств – членов Организации Объединенных Наций, являющихся членами Группы 77, и Китая с заявлением выступил представитель Коста-Рики.

8. Затем Комитет без голосования принял пересмотренный проект резолюции A/C.3/51/L.23/Rev.1 (см. пункт 15, проект резолюции I).

#### В. Проект резолюции A/C.3/51/L.24

9. На 35-м заседании 13 ноября представитель Словении от имени Австралии, Австрии, Бангладеш, Бельгии, Болгарии, Боснии и Герцеговины, Венгрии, Гватемалы, Германии, Греции, Грузии, Дании, Ирландии, Исландии, Испании, Италии, Канады, Кипра, Коста-Рики, Люксембурга, Марокко, Микронезии (Федеративные Штаты), Нигера, Нигерии, Нидерландов, Новой Зеландии, Норвегии, Пакистана, Панамы, Португалии, Румынии, Словакии, Словении, Соединенного Королевства Великобритании и Северной Ирландии, Соломоновых Островов, Финляндии, Франции, Хорватии, Швеции и Эквадора представили проект резолюции, озаглавленный "Международная конвенция о ликвидации всех форм расовой дискриминации" (A/C.3/51/L.24). Впоследствии к авторам этого проекта резолюции присоединились Аргентина, бывшая югославская Республика Македония, Доминиканская Республика, Замбия, Мадагаскар, Намибия, Перу, Сальвадор, Сан-Марино, Того, Чешская Республика, Южная Африка и Япония.

10. На своем 38-м заседании 14 ноября Комитет без голосования принял проект резолюции A/C.3/51/L.24 (см. пункт 15, проект резолюции II).

#### С. Проект резолюции A/C.3/51/L.27 и Rev.1

11. На 35-м заседании 13 ноября представитель Коста-Рики от имени государств - членов Организации Объединенных Наций, являющихся членами Группы 77, и Китая представил проект резолюции, озаглавленный "Третье Десятилетие действий по борьбе против расизма и расовой дискриминации" (A/C.3/51/L.27), следующего содержания:

"Генеральная Ассамблея,

вновь подтверждая свою цель, изложенную в Уставе Организации Объединенных Наций, осуществлять международное сотрудничество в разрешении проблем экономического, социального, культурного и гуманитарного характера и в поощрении и развитии уважения к правам человека и основным свободам для всех, без различия расы, пола, языка и религии,

вновь подтверждая также свою твердую решимость и свою приверженность делу полного и безоговорочного искоренения расизма во всех его формах и расовой дискриминации,

ссылаясь на Всеобщую декларацию прав человека<sup>8</sup>, Международную конвенцию о ликвидации всех форм расовой дискриминации<sup>9</sup> и Конвенцию о борьбе с дискриминацией в области образования, принятую Организацией Объединенных Наций по вопросам образования, науки и культуры 14 декабря 1960 года<sup>10</sup>,

ссылаясь также на итоги двух всемирных конференций по борьбе против расизма и расовой дискриминации, состоявшихся в Женеве в 1978 и 1983 годах,

приветствуя итоги Всемирной конференции по правам человека, состоявшейся в Вене 14-25 июня 1993 года, и, в частности, то внимание, которое уделяется в Венской декларации и Программе действий<sup>11</sup> ликвидации расизма, расовой дискриминации и других форм нетерпимости,

подчеркивая важность деятельности Специального докладчика Комиссии по правам человека по современным формам расизма, расовой дискриминации, ксенофобии и связанной с этим нетерпимости,

ссылаясь на свои резолюции 48/91 от 20 декабря 1993 года и 49/146 от 23 декабря 1994 года, в которых она провозгласила третье Десятилетие действий по борьбе против расизма и расовой дискриминации и приняла пересмотренную Программу действий на третье Десятилетие,

отмечая с глубоким беспокойством, что, несмотря на усилия международного сообщества, основные цели двух десятилетий действий по борьбе против расизма и расовой

---

<sup>8</sup> Резолюция 217 А (III).

<sup>9</sup> Резолюция 2106 А (XX), приложение.

<sup>10</sup> United Nations, Treaty Series, vol. 429, No. 6193.

<sup>11</sup> A/CONF.157/24 (часть I), глава III.

дискриминации не были достигнуты и что и поныне миллионы людей по-прежнему являются жертвами различных форм расизма и расовой дискриминации,

отмечая с большим беспокойством, что, несмотря на меры, предпринимаемые международным сообществом на различных уровнях, расизм, расовая дискриминация, ксенофобия, этнический антагонизм и проистекающие из этого акты насилия усиливаются,

отмечая также с беспокойством, что технические достижения в области связи, включая такие компьютерные сети, как Интернет, используются для распространения пропаганды расизма и ксенофобии во всем мире,

рассмотрев доклады, представленные Генеральным секретарем<sup>12</sup> в рамках осуществления Программы действий на третье Десятилетие,

будучи глубоко убеждена в необходимости принятия более эффективных и последовательных мер на национальном и международном уровнях для ликвидации всех форм расизма и расовой дискриминации,

признавая важное значение укрепления национального законодательства и институтов, способствующих развитию расовой гармонии,

будучи серьезно обеспокоена тем фактом, что явление расизма и расовой дискриминации в отношении трудящихся-мигрантов продолжает разрастаться, несмотря на усилия, предпринимаемые международным сообществом для улучшения защиты прав человека трудящихся-мигрантов и членов их семей,

напоминая о принятии на своей сорок пятой сессии Международной конвенции о защите прав всех трудящихся-мигрантов и членов их семей<sup>13</sup>,

признавая, что коренные народы становятся иногда жертвами особых форм расизма и расовой дискриминации,

1. вновь заявляет, что все формы расизма и расовой дискриминации, независимо от того, являются ли они институционализированными или результатом официальных доктрин расового превосходства или исключительности, таких, как "этническая чистка", относятся к числу наиболее серьезных нарушений прав человека в современном мире и что с ними следует бороться всеми имеющимися средствами;

2. с удовлетворением напоминает провозглашение третьего Десятилетия действий по борьбе против расизма и расовой дискриминации, начавшегося в 1993 году, и просит Генерального секретаря еще раз рассмотреть Программу действий с целью сделать ее более эффективной и направленной на практические действия;

3. призывает правительства более тесно сотрудничать со Специальным докладчиком Комиссии по правам человека по современным формам расизма, расовой дискриминации, ксенофобии и связанной с этим нетерпимости, с тем чтобы он мог выполнить свой мандат;

---

<sup>12</sup> E/1996/83 и A/51/541.

<sup>13</sup> Резолюция 45/158, приложение.

4. настоятельно призывает все правительства принять все необходимые меры для борьбы с новыми формами расизма, в частности путем постоянного совершенствования средств борьбы с ними, особенно в законодательной и административной областях и в области образования и информации;

5. просит Верховного комиссара Организации Объединенных Наций по правам человека уделять самое приоритетное внимание в Центре по правам человека Секретариата программам и мероприятиям по борьбе против расизма и расовой дискриминации и принятию последующих мер в связи с этими программами и мероприятиями;

6. просит Генерального секретаря продолжать уделять особое внимание положению трудящихся-мигрантов и членов их семей и регулярно включать в свои доклады всю информацию о таких трудящихся;

7. призывает все государства-члены рассмотреть вопрос о подписании и ратификации Международной конвенции о защите прав всех трудящихся-мигрантов и членов их семей или о присоединении к ней в первоочередном порядке;

8. выражает признательность всем государствам, которые ратифицировали международные документы, направленные на борьбу против расизма и расовой дискриминации, или присоединились к ним;

9. призывает средства массовой информации проповедовать идеи терпимости и взаимопонимания между народами и между различными культурами;

10. рекомендует, чтобы Центр по правам человека в сотрудничестве с Комитетом по ликвидации расовой дискриминации, Организацией Объединенных Наций по вопросам образования, науки и культуры, Международным союзом электросвязи и другими соответствующими органами Организации Объединенных Наций, неправительственными организациями и компаниями, предоставляющими услуги Интернет, организовали семинар для оценки роли Интернет и выработки рекомендаций в отношении путей и средств ответственного использования этой сети в свете положений Международной конвенции о ликвидации всех форм расовой дискриминации;

11. просит Генерального секретаря продолжать исследование последствий расовой дискриминации в областях образования, профессиональной подготовки и трудоустройства для детей из числа меньшинств, особенно детей трудящихся-мигрантов, и представить, в частности, конкретные рекомендации в отношении осуществления мер по преодолению последствий этой дискриминации;

12. настоятельно призывает Генерального секретаря, органы Организации Объединенных Наций, специализированные учреждения, все правительства, межправительственные организации и соответствующие неправительственные организации при осуществлении Программы действий на третье Десятилетие уделять особое внимание положению коренных народов;

13. просит государства рассмотреть соответствующие решения Экономического и Социального Совета о комплексном выполнении решений ранее проведенных всемирных конференций и необходимость обеспечения оптимального использования всех имеющихся механизмов в борьбе против расизма;



14. решительно подчеркивает важное значение образования как особого средства предупреждения и искоренения расизма и расовой дискриминации и обеспечения осведомленности о принципах прав человека, особенно среди молодежи, и в этой связи вновь обращается с предложением к Организации Объединенных Наций по вопросам образования, науки и культуры ускорить подготовку учебных материалов и учебных пособий для содействия обучению, подготовке кадров и просветительской деятельности по вопросам прав человека и борьбы против расизма и расовой дискриминации, уделяя особое внимание деятельности на уровне начального и среднего образования;

15. считает, что для достижения целей Десятилетия следует уделять одинаковое внимание всем частям Программы действий на третье Десятилетие;

16. сожалеет по поводу отсутствия заинтересованности, поддержки и финансовых ресурсов, необходимых для проведения третьего Десятилетия и осуществления соответствующей Программы действий, что нашло свое отражение в том факте, что Центру по правам человека удалось организовать только лишь один семинар со времени провозглашения Десятилетия Генеральной Ассамблеей в 1993 году;

17. считает, что добровольные взносы в Целевой фонд для Программы на третье Десятилетие действий по борьбе против расизма и расовой дискриминации необходимы для осуществления этой Программы;

18. просит Генерального секретаря обеспечить выделение необходимых финансовых ресурсов для осуществления мероприятий в рамках третьего Десятилетия в течение двухгодичного периода 1996-1997 годов;

19. просит также Генерального секретаря уделить самое первоочередное внимание мероприятиям Программы действий на третье Десятилетие;

20. просит далее Генерального секретаря ежегодно представлять Экономическому и Социальному Совету подробный доклад о всех мероприятиях органов Организации Объединенных Наций и специализированных учреждений, содержащий анализ информации, полученной о таких мероприятиях по борьбе против расизма и расовой дискриминации;

21. предлагает Генеральному секретарю представить Генеральной Ассамблее предложения с целью дополнить, если в этом есть необходимость, Программу действий на третье Десятилетие;

22. предлагает всем правительствам, органам Организации Объединенных Наций, специализированным учреждениям и другим межправительственным организациям, а также заинтересованным неправительственным организациям, имеющим консультативный статус при Экономическом и Социальном Совете, в полной мере принимать участие в проведении третьего Десятилетия;

23. отмечает, что если не будут приняты меры по дополнительному финансированию, то будут осуществлены очень немногие мероприятия, запланированные на период 1994-1997 годов;

24. обращается с настоятельным призывом ко всем правительствам, межправительственным и неправительственным организациям и отдельным лицам, которые в состоянии сделать это, вносить щедрые взносы в Целевой фонд для Программы на

Десятилетие действий по борьбе против расизма и расовой дискриминации и с этой целью просит Генерального секретаря продолжать осуществлять соответствующие контакты и инициативы для привлечения взносов;

25. постановляет созвать всемирную конференцию по борьбе против расизма, расовой дискриминации, ксенофобии и связанной с этим нетерпимости до 1999 года;

26. постановляет сохранить пункт, озаглавленный "Ликвидация расизма и расовой дискриминации", в своей повестке дня и рассмотреть его в первоочередном порядке на своей пятидесят второй сессии".

12. На своем 49-м заседании 22 ноября Комитет имел в своем распоряжении пересмотренный проект резолюции (A/C.3/51/L.27/Rev.1), представленный авторами проекта резолюции A/C.3/51/L.27 и Мексикой. Впоследствии к авторам пересмотренного проекта резолюции присоединились бывшая югославская Республика Македония и Турция.

13. На том же заседании Комитет принял без голосования пересмотренный проект резолюции A/C.3/51/L.27/Rev.1 (см. пункт 15, проект резолюции III).

#### D. Проект резолюции

14. На своем 49-м заседании 22 ноября по предложению Председателя Комитет принял без голосования проект решения, в котором Генеральная Ассамблея примет к сведению доклад Генерального секретаря о состоянии Международной конвенции о пресечении преступления апартеида и наказании за него (A/51/427) (см. пункт 16).

### III. РЕКОМЕНДАЦИИ ТРЕТЬЕГО КОМИТЕТА

15. Третий комитет рекомендует Генеральной Ассамблее принять следующие проекты резолюций:

#### ПРОЕКТ РЕЗОЛЮЦИИ I

Меры по борьбе против современных форм расизма, расовой дискриминации, ксенофобии и связанной с этим нетерпимости

Генеральная Ассамблея,

ссылаясь на свою резолюцию 50/135 от 21 декабря 1995 года и резолюцию 1996/21 Комиссии по правам человека от 19 апреля 1996 года<sup>14</sup>,

учитывая итоги Всемирной конференции по правам человека, состоявшейся в Вене 14-25 июня 1993 года, и в частности то внимание, которое было уделено в Венской декларации и

---

<sup>14</sup> См. E/1996/L.18; окончательный текст см. в Официальных отчетах Экономического и Социального Совета, 1996 год, Дополнение № 3 (E/1996/23).

Программе действий<sup>15</sup> ликвидации расизма, расовой дискриминации, ксенофобии и других форм нетерпимости,

сознавая, что расизм как одна из форм представлений об исключительности, бытующих во многих обществах, требует для его искоренения решительных действий и сотрудничества,

изучив доклад Специального докладчика Комиссии по правам человека о современных формах расизма, расовой дискриминации, ксенофобии и связанной с этим нетерпимости<sup>16</sup>, в том числе его выводы и рекомендации,

будучи глубоко обеспокоена тем, что, несмотря на неустанные усилия, расизм, расовая дискриминация, ксенофобия и связанная с этим нетерпимость, а также акты насилия продолжают и даже приобретают все большие масштабы, непрерывно принимая новые формы, включая тенденции по установлению политики, основанной на расовом, религиозном, этническом, культурном и национальном превосходстве или исключительности,

сознавая основополагающее различие между, с одной стороны, расизмом и расовой дискриминацией, возведенными в ранг государственной политики или вытекающими из официальных доктрин расового превосходства или исключительности, и, с другой стороны, другими проявлениями расизма, расовой дискриминации, ксенофобии и связанной с этим нетерпимости, которые все более заметны в различных слоях многих обществ и выражаются в действиях отдельных лиц или групп, в том числе в действиях, направленных против трудящихся-мигрантов и членов их семей,

принимая к сведению заключительный доклад о свободе убеждений и их свободном выражении, представленный Подкомиссии по предупреждению дискриминации и защите меньшинств на ее сорок четвертой сессии специальными докладчиками г-ном Луи Жуане и г-ном Данило Тюрком, в котором специальные докладчики приходят к выводу о том, что в соответствии с международным правом расизм является не точкой зрения, а правонарушением<sup>17</sup>,

отмечая, что Комитет по ликвидации расовой дискриминации в своей общей рекомендации XV (42) от 17 марта 1993 года относительно статьи 4 Международной конвенции о ликвидации всех форм расовой дискриминации указал, что запрещение распространения любых идей, основанных на расовом превосходстве или ненависти, не противоречит праву на свободу убеждений и их свободное выражение, как об этом говорится в статье 19 Всеобщей декларации прав человека и в статье 5 Конвенции<sup>18</sup>,

сознавая, что безнаказанность за преступления, мотивированные расистскими взглядами и ксенофобией, играет определенную роль в ослаблении принципа господства права и имеет тенденцию поощрять к повторению подобных преступлений,

---

<sup>15</sup> A/CONF.157/24 (Part I), глава III.

<sup>16</sup> См. A/51/301, приложение, пункт 57.

<sup>17</sup> E/CN.4/Sub.2/1992/9 и Add.1.

<sup>18</sup> См. Официальные отчеты Генеральной Ассамблеи, сорок восьмая сессия, Дополнение № 18 (A/48/18), глава VIII, раздел В.

подчеркивая важность создания условий для достижения большей гармонии и терпимости в обществах,

выражая сожаление о том, что Специальный докладчик по-прежнему испытывает трудности в своих усилиях по выполнению своего мандата из-за нехватки необходимых ресурсов,

1. принимает к сведению доклад Специального докладчика Комиссии по правам человека о современных формах расизма, расовой дискриминации, ксенофобии и связанной с этим нетерпимости<sup>16</sup>;

2. просит Специального докладчика продолжать обмен мнениями с государствами-членами, соответствующими механизмами, органами Организации Объединенных Наций, занимающимися этими вопросами, и специализированными учреждениями в целях повышения их эффективности и активизации взаимного сотрудничества;

3. принимает к сведению рекомендацию Специального докладчика незамедлительно созвать всемирную конференцию по проблемам расизма, расовой дискриминации, ксенофобии и связанной с этим нетерпимости и включить в повестку дня Ассамблеи вопрос об иммиграции и ксенофобии<sup>19</sup>;

4. заявляет о своей глубокой обеспокоенности и категорическом осуждении в отношении всех форм расизма и чинимого расистами насилия, включая связанные с этим акты произвольного и неизбирательного насилия;

5. заявляет о своей серьезной обеспокоенности и осуждении в связи с проявлениями расизма, расовой дискриминации, ксенофобии и связанной с этим нетерпимости в отношении трудящихся-мигрантов и членов их семей и других уязвимых групп во многих обществах;

6. рекомендует всем государствам в соответствии с выводами и рекомендациями Специального докладчика, содержащимися в его докладе<sup>16</sup>, предусматривать в своих учебных и социальных программах на всех уровнях, в соответствующих случаях, изучение иностранных культур, народов и стран, воспитание терпимого отношения и уважения к ним;

7. поощряет усилия правительств по принятию мер с целью искоренения всех форм расизма, расовой дискриминации, ксенофобии и связанной с этим нетерпимости;

8. категорически осуждает любую роль, которую играют некоторые средства печатной, аудиовизуальной или электронной информации, подстрекая к совершению актов насилия, мотивированных расовой ненавистью;

9. признает, что правительства должны осуществлять законодательство для предотвращения актов расизма и расовой дискриминации и обеспечивать его соблюдение;

10. призывает все правительства и межправительственные организации, в соответствующих случаях при помощи неправительственных организаций, продолжать сотрудничать со Специальным докладчиком и предоставлять ему надлежащую информацию;

---

<sup>19</sup> См. A/51/301, приложение, пункт 57.

11. выражает признательность неправительственным организациям за их действия по борьбе против расизма и расовой дискриминации и за постоянную поддержку и помощь, которую они оказывают жертвам расизма и расовой дискриминации;

12. настоятельно призывает все правительства в полной мере сотрудничать со Специальным докладчиком, с тем чтобы он мог полностью выполнить свой мандат;

13. вновь просит Генерального секретаря без дальнейших промедлений предоставить Специальному докладчику, как и в случае с другими специальными докладчиками, всю необходимую помощь в виде людских и финансовых ресурсов, с тем чтобы он мог эффективно, результативно и оперативно осуществить свой мандат и своевременно представить доклад по этому вопросу Генеральной Ассамблее на ее пятьдесят второй сессии.

## ПРОЕКТ РЕЗОЛЮЦИИ II

### Международная конвенция о ликвидации всех форм расовой дискриминации

Генеральная Ассамблея,

ссылаясь на свои предыдущие резолюции, касающиеся докладов Комитета по ликвидации расовой дискриминации, и свои резолюции о состоянии Международной конвенции о ликвидации всех форм расовой дискриминации<sup>20</sup>,

подтверждая значение Конвенции, которая является одним из наиболее широко признанных документов в области прав человека, принятых под эгидой Организации Объединенных Наций,

вновь подтверждая необходимость активизации во всем мире борьбы за ликвидацию всех форм расизма и расовой дискриминации, особенно в ее наиболее жестоких формах,

сознавая значение вклада Комитета в усилия Организации Объединенных Наций по борьбе с расизмом и всеми другими формами дискриминации по признаку расы, цвета кожи, происхождения или национальной или этнической принадлежности,

подчеркивая обязательство всех государств – участников Конвенции принять законодательные, судебные и иные меры в целях обеспечения полного осуществления положений Конвенции,

выражая удовлетворение по поводу того, что с 3 декабря 1982 года Комитет обладает компетенцией принимать и рассматривать сообщения от отдельных лиц или групп лиц в соответствии со статьей 14 Конвенции,

учитывая Венскую декларацию и Программу действий, принятые Всемирной конференцией по правам человека 25 июня 1993 года<sup>21</sup>, в частности раздел II.B, касающийся равенства, достоинства и терпимости, и резолюцию 50/201 Генеральной Ассамблеи от 22 декабря 1995 года, в частности ее пункт 9,

---

<sup>20</sup> Резолюция 2106 А (XX), приложение.

<sup>21</sup> A/CONF.157/24 (часть I), глава III.

ссылаясь на свою резолюцию 47/111 от 16 декабря 1992 года, в которой она приветствовала решение, принятое 15 января 1992 года на четырнадцатом Совещании государств – участников Международной конвенции о ликвидации всех форм расовой дискриминации, внести поправку в пункт 6 статьи 8 Конвенции и добавить новый пункт в качестве пункта 7 статьи 8 для обеспечения финансирования Комитета из регулярного бюджета Организации Объединенных Наций, и будучи обеспокоена тем, что эта поправка к Конвенции еще не вступила в силу,

приветствуя усилия Генерального секретаря по обеспечению временных механизмов финансирования для покрытия расходов Комитета,

ссылаясь на положения пункта 4 статьи 10 Конвенции в отношении места проведения заседаний Комитета,

подчеркивая важность обеспечения Комитету возможности для нормальной работы и возможности иметь все необходимые условия для эффективного выполнения своих функций по Конвенции,

I

Доклад Комитета по ликвидации расовой дискриминации

1. с удовлетворением принимает к сведению доклад Комитета по ликвидации расовой дискриминации о работе его сорок восьмой и сорок девятой сессий<sup>22</sup>;

2. выражает признательность Комитету за его работу по осуществлению Международной конвенции о ликвидации всех форм расовой дискриминации;

3. призывает государства-участники выполнять свое обязательство по пункту 1 статьи 9 Конвенции своевременно представлять свои периодические доклады о мерах, принятых в целях осуществления Конвенции;

4. высоко оценивает использование Комитетом его рабочих методов, включая его процедуру для рассмотрения осуществления Конвенции в тех государствах, первоначальные и периодические доклады которых не были представлены в срок, и для выработки заключительных замечаний по докладам государств – участников Конвенции;

5. выражает признательность Комитету за его вклад в дело предупреждения расовой дискриминации, включая процедуры раннего уведомления и незамедлительных мер, и приветствует его соответствующие действия в связи с ними;

6. призывает Комитет в полной мере содействовать проведению третьего Десятилетия действий по борьбе против расизма и расовой дискриминации и осуществлению его пересмотренной Программы действий, в том числе через посредство продолжающегося сотрудничества между Комитетом и Подкомиссией по предупреждению дискриминации и защите меньшинств;

---

<sup>22</sup> Официальные отчеты Генеральной Ассамблеи, пятьдесят первая сессия, Дополнение № 18 (A/51/18).

7. приветствует сотрудничество и обмен информацией между Комитетом и соответствующими структурами и механизмами Организации Объединенных Наций, в том числе с Верховным комиссаром Организации Объединенных Наций по правам человека, а также процесс установления связей с другими международными организациями;

II

Финансовое положение Комитета по ликвидации расовой дискриминации

8. принимает к сведению доклад Генерального секретаря о финансовом положении Комитета по ликвидации расовой дискриминации<sup>23</sup>;

9. выражает свою глубокую обеспокоенность в связи с тем, что ряд государств – участников Конвенции все еще не выполнили свои финансовые обязательства, как это явствует из доклада Генерального секретаря, и настоятельно призывает все государства-участники, имеющие задолженность, выполнить свои финансовые обязательства по пункту 6 статьи 8 Конвенции;

10. настоятельно призывает государства-участники ускорить их внутренние процедуры ратификации поправки к Конвенции в отношении финансирования Комитета и безотлагательно уведомить Генерального секретаря в письменной форме о своем согласии с поправкой, решение о которой было принято на четырнадцатом Совещании государств-участников 15 января 1992 года и которая была одобрена Генеральной Ассамблеей в ее резолюции 47/111 и вновь подтверждена на шестнадцатом Совещании государств-участников 16 января 1996 года;

11. просит Генерального секретаря продолжать обеспечивать надлежащие механизмы финансирования и соответствующие средства, с тем чтобы создать возможности для функционирования Комитета;

12. просит Генерального секретаря предложить тем государствам-участникам, которые имеют задолженность, погасить ее и представить доклад по этому вопросу Генеральной Ассамблее на ее пятьдесят второй сессии;

13. постановляет рассмотреть на своей пятьдесят второй сессии в рамках пункта, озаглавленного "Ликвидация расизма и расовой дискриминации", доклад Генерального секретаря о финансовом положении Комитета и доклад Комитета;

III

О состоянии Международной конвенции о ликвидации всех форм расовой дискриминации

14. принимает к сведению доклад Генерального секретаря о состоянии Международной конвенции о ликвидации всех форм расовой дискриминации<sup>24</sup>;

---

<sup>23</sup> A/51/430.

<sup>24</sup> A/51/435.

15. выражает удовлетворение по поводу количества государств, которые ратифицировали Конвенцию или присоединились к ней;

16. вновь подтверждает свою убежденность в том, что ратификация Конвенции или присоединение к ней на всеобщей основе и осуществление ее положений необходимы для достижения целей третьего Десятилетия действий по борьбе против расизма и расовой дискриминации и для деятельности в период после Десятилетия;

17. просит те государства, которые еще не стали участниками Конвенции, ратифицировать ее или присоединиться к ней;

18. предлагает государствам ограничить сферу любой оговорки, которую они представляют к Конвенции, и формулировать любую оговорку предельно точно и тщательно для обеспечения того, чтобы ни одна оговорка не противоречила предмету и цели Конвенции или не была иным образом несовместима с международным правом;

19. просит государства - участники Конвенции, которые еще не сделали этого, рассмотреть возможность сделать заявление, предусмотренное в статье 14 Конвенции;

20. просит Генерального секретаря представить Генеральной Ассамблее на ее пятьдесят третьей сессии доклад о состоянии Конвенции в соответствии с резолюцией 2106 А (XX) Ассамблеи от 21 декабря 1965 года.

### ПРОЕКТ РЕЗОЛЮЦИИ III

#### Третье Десятилетие действий по борьбе против расизма и расовой дискриминации

Генеральная Ассамблея,

вновь подтверждая свою цель, изложенную в Уставе Организации Объединенных Наций, осуществлять международное сотрудничество в разрешении проблем экономического, социального, культурного и гуманитарного характера и в поощрении и развитии уважения к правам человека и основным свободам для всех, без различия расы, пола, языка и религии,

вновь подтверждая также свою твердую решимость и свою приверженность делу полного и безоговорочного искоренения расизма во всех его формах и расовой дискриминации,

ссылаясь на Всеобщую декларацию прав человека<sup>25</sup>, Международную конвенцию о ликвидации всех форм расовой дискриминации<sup>26</sup> и Конвенцию о борьбе с дискриминацией в области образования, принятую Организацией Объединенных Наций по вопросам образования, науки и культуры 14 декабря 1960 года<sup>27</sup>,

---

<sup>25</sup> Резолюция 217 А (III).

<sup>26</sup> Резолюция 2106 А (XX), приложение.

<sup>27</sup> United Nations, Treaty Series, vol. 429, No. 6193.



ссылаясь также на итоги двух всемирных конференций по борьбе против расизма и расовой дискриминации, состоявшихся в Женеве в 1978 и 1983 годах,

приветствуя итоги Всемирной конференции по правам человека, состоявшейся в Вене 14–25 июня 1993 года, и, в частности, то внимание, которое уделяется в Венской декларации и Программе действий<sup>28</sup> ликвидации расизма, расовой дискриминации, ксенофобии и других форм нетерпимости,

подчеркивая важность деятельности Специального докладчика Комиссии по правам человека по современным формам расизма, расовой дискриминации, ксенофобии и связанной с этим нетерпимости,

ссылаясь на свои резолюции 48/91 от 20 декабря 1993 года и 49/146 от 23 декабря 1994 года, в которых она провозгласила третье Десятилетие действий по борьбе против расизма и расовой дискриминации и приняла пересмотренную Программу действий на третье Десятилетие,

отмечая с глубоким беспокойством, что, несмотря на усилия международного сообщества, основные цели двух десятилетий действий по борьбе против расизма и расовой дискриминации не были достигнуты и что и поныне миллионы людей по-прежнему являются жертвами различных форм расизма и расовой дискриминации,

отмечая с большим беспокойством, что, несмотря на меры, предпринимаемые международным сообществом на различных уровнях, есть признаки того, что расизм, расовая дискриминация, ксенофобия и связанные с этим формы нетерпимости, этнический антагонизм и акты насилия усиливаются,

отмечая с беспокойством, что технические достижения в области связи, включая такие компьютерные сети, как Интернет, используются для распространения пропаганды расизма и ксенофобии во всем мире,

рассмотрев доклады, представленные Генеральным секретарем<sup>29</sup> в рамках осуществления Программы действий на третье Десятилетие,

будучи глубоко убеждена в необходимости принятия более эффективных и последовательных мер на национальном и международном уровнях для ликвидации всех форм расизма и расовой дискриминации,

признавая важное значение укрепления национального законодательства и институтов, способствующих развитию расовой гармонии,

будучи серьезно обеспокоена тем фактом, что явление расизма и расовой дискриминации в отношении трудящихся–мигрантов продолжает разрастаться, несмотря на усилия, предпринимаемые международным сообществом для улучшения защиты прав человека трудящихся–мигрантов и членов их семей,

---

<sup>28</sup> A/CONF.157/24 (часть I), глава III.

<sup>29</sup> E/1996/83 и A/51/541.

напоминая о принятии на своей сорок пятой сессии Международной конвенции о защите прав всех трудящихся-мигрантов и членов их семей<sup>30</sup>,

признавая, что коренные народы становятся иногда жертвами особых форм расизма и расовой дискриминации,

1. вновь заявляет, что все формы расизма и расовой дискриминации, независимо от того, являются ли они институционализированными или результатом официальных доктрин расового превосходства или исключительности, таких, как "этническая чистка", относятся к числу наиболее серьезных нарушений прав человека в современном мире и что с ними следует бороться всеми имеющимися средствами;

2. с удовлетворением напоминает о провозглашении третьего Десятилетия действий по борьбе против расизма и расовой дискриминации, начавшегося в 1993 году, и просит Генерального секретаря еще раз рассмотреть Программу действий, с тем чтобы сделать ее более эффективной и направленной на практические действия;

3. призывает правительства более тесно сотрудничать со Специальным докладчиком Комиссии по правам человека по современным формам расизма, расовой дискриминации, ксенофобии и связанной с этим нетерпимости, с тем чтобы он мог выполнить свой мандат;

4. настоятельно призывает все правительства принять все необходимые меры для борьбы с новыми формами расизма, в частности путем постоянного совершенствования средств борьбы с ними, особенно в законодательной и административной областях и в области образования и информации;

5. просит Верховного комиссара Организации Объединенных Наций по правам человека уделять первостепенное внимание, через Центр по правам человека Секретариата, принятию последующих мер в связи с программами и мероприятиями по борьбе против расизма и расовой дискриминации;

6. просит Генерального секретаря продолжать уделять особое внимание положению трудящихся-мигрантов и членов их семей и регулярно включать в свои доклады всю информацию о таких трудящихся;

7. призывает все государства-члены рассмотреть в первоочередном порядке вопрос о подписании и ратификации Международной конвенции о защите прав всех трудящихся-мигрантов и членов их семей или о присоединении к ней;

8. выражает признательность всем государствам, которые ратифицировали международные документы, направленные на борьбу против расизма и расовой дискриминации, или присоединились к ним;

9. призывает средства массовой информации проповедовать идеи терпимости и взаимопонимания между народами и между различными культурами;

10. рекомендует, чтобы Центр по правам человека в сотрудничестве с Комитетом по ликвидации расовой дискриминации, Организацией Объединенных Наций по вопросам образования,

---

<sup>30</sup> Резолюция 45/158, приложение.

науки и культуры, Международным союзом электросвязи и другими соответствующими органами Организации Объединенных Наций, неправительственными организациями и компаниями, предоставляющими услуги Интернет, организовали семинар для оценки роли Интернет в свете положений Международной конвенции о ликвидации всех форм расовой дискриминации;

11. просит Генерального секретаря продолжать исследование последствий расовой дискриминации в областях образования, профессиональной подготовки и трудоустройства для детей из числа меньшинств, особенно детей трудящихся-мигрантов, и представить, в частности, конкретные рекомендации в отношении осуществления мер по преодолению последствий этой дискриминации;

12. настоятельно призывает Генерального секретаря, органы Организации Объединенных Наций, специализированные учреждения, все правительства, межправительственные организации и соответствующие неправительственные организации при осуществлении Программы действий на третье Десятилетие уделять особое внимание положению коренных народов;

13. просит государства рассмотреть соответствующие решения Экономического и Социального Совета о комплексных последующих мерах по итогам ранее проведенных всемирных конференций и необходимость обеспечения оптимального использования всех имеющихся механизмов в борьбе против расизма;

14. решительно подчеркивает важное значение образования как важного средства предупреждения и искоренения расизма и расовой дискриминации и обеспечения осведомленности о принципах прав человека, особенно среди молодежи, и в этой связи вновь обращается с предложением к Организации Объединенных Наций по вопросам образования, науки и культуры ускорить подготовку учебных материалов и учебных пособий для содействия обучению, подготовке кадров и просветительской деятельности по вопросам прав человека и борьбы против расизма и расовой дискриминации, уделяя особое внимание деятельности на уровне начального и среднего образования;

15. считает, что для достижения целей Десятилетия следует уделять одинаковое внимание всем частям Программы действий на третье Десятилетие;

16. сожалеет по поводу отсутствия заинтересованности, поддержки и финансовых ресурсов, необходимых для проведения третьего Десятилетия и осуществления соответствующей Программы действий, что нашло свое отражение в том факте, что Центру по правам человека удалось организовать только лишь один семинар со времени провозглашения Десятилетия Генеральной Ассамблеей в 1993 году, и отмечает, что если не будут приняты меры по дополнительному финансированию, то будут осуществлены очень немногие мероприятия, запланированные на период 1994-1997 годов;

17. считает, что для осуществления этой Программы необходимы добровольные взносы в Целевой фонд для Программы на третье Десятилетие действий по борьбе против расизма и расовой дискриминации;

18. просит Генерального секретаря обеспечить выделение необходимых финансовых ресурсов для осуществления мероприятий в рамках третьего Десятилетия в течение двухгодичного периода 1996-1997 годов;

19. просит также Генерального секретаря уделять самое первоочередное внимание мероприятиям по Программе действий на третье Десятилетие;

20. просит далее Генерального секретаря ежегодно представлять Экономическому и Социальному Совету подробный доклад о всех мероприятиях органов Организации Объединенных Наций и специализированных учреждений, содержащий анализ полученной информации о таких мероприятиях по борьбе против расизма и расовой дискриминации;

21. предлагает Генеральному секретарю представить Генеральной Ассамблее предложения с целью дополнить, если в этом есть необходимость, Программу действий на третье Десятилетие;

22. предлагает всем правительствам, органам Организации Объединенных Наций, специализированным учреждениям и другим межправительственным организациям, а также заинтересованным неправительственным организациям, имеющим консультативный статус при Экономическом и Социальном Совете, в полной мере принимать участие в проведении третьего Десятилетия;

23. обращается с настоятельным призывом ко всем правительствам, межправительственным и неправительственным организациям и отдельным лицам, которые в состоянии сделать это, вносить щедрые взносы в Целевой фонд для Программы на Десятилетие действий по борьбе против расизма и расовой дискриминации и с этой целью просит Генерального секретаря продолжать осуществлять соответствующие контакты и инициативы для привлечения взносов;

24. предлагает Комиссии по правам человека рассмотреть в первоочередном порядке на своей пятьдесят третьей сессии вопрос о возможном проведении всемирной конференции по борьбе против расизма, расовой дискриминации, ксенофобии и других связанных с этим современных форм нетерпимости и представить через Экономический и Социальный Совет соответствующие рекомендации Генеральной Ассамблее на ее пятьдесят второй сессии;

25. вновь просит Генерального секретаря проконсультироваться с государствами-членами и межправительственными, а также неправительственными организациями относительно возможности проведения всемирной конференции по борьбе против расизма, расовой дискриминации, ксенофобии и других связанных с этим современных форм нетерпимости;

26. постановляет сохранить пункт, озаглавленный "Ликвидация расизма и расовой дискриминации", в своей повестке дня и рассмотреть его в самом первоочередном порядке на своей пятьдесят второй сессии.

16. Третий комитет рекомендует также Генеральной Ассамблее принять следующий проект решения:

Документ, рассмотренный Генеральной Ассамблеей в связи с вопросом  
о ликвидации расизма и расовой дискриминации

Генеральная Ассамблея принимает к сведению доклад Генерального секретаря о состоянии Международной конвенции о пресечении преступления апартеида и наказании за него<sup>31</sup>.

-----

---

<sup>31</sup> А/51/427.